

في يوم القيامة، سوف يجمع كل  
الناس الذين عاشوا على وجه  
الأرض أمام الله لانتظار حكمه  
فيما قاموا به

fi yawmi l-qiyāma sawfa yujma‘u kullu  
l-bashar al-ladhīna ‘āshū ‘alā wajhi l-  
arḍ, amāma l-llāh li n-ntizāri ḥukmih  
fimā qāmū bih

Am Tag der Auferstehung werden alle  
Menschen, die auf Erden lebten, in  
Erwartung Seines Urteils über das, was  
sie taten, vor Allah versammelt sein.

وفي ذلك الوقت، ستكون  
الشمس قريبة جداً من الناس  
وسيحاولون الهروب من  
الحرارة بدون جدوى. وسيبدأون  
في التعرق على حسب شدة  
ذنوبهم

wa fi dhālika l-waqt, satakūnu sh-  
shamsu qarībatan jiddan mina n-nās  
wa sa yuḥāwilūna al-hurūba mina l-  
ḥarāra bidūni jadwā. wa sa yabda‘ūna  
fi t-ta‘arruq ‘alā ḥasab shiddati  
dhunūbihim

Zu dieser Zeit wird die Sonne dem  
Menschen sehr nahe sein, und sie  
werden vergeblich versuchen, der  
Hitze zu entkommen. Und sie werden  
im Verhältnis zur Schwere ihrer  
Sünden zu schwitzen beginnen.

لكن بعضهم سيكونون في الظل  
تحت عرش الله محميين

lākin ba‘ḍuhum sa yakūnūna fi ḡ-zilli  
taḥta ‘arshi l-llāhi maḥmiyyīn.

Einige aber werden im Schatten unter  
dem Thron Allahs j geschützt sein. \*)

قال رسول الله ﷺ:  
سبعة يظلهم الله  
في ظله  
يوم لا ظلَّ  
إلا ظلُّه

qāla rasūlu l-llāh ﷺ:  
sab‘atun yuẓilluhumu l-llāhu  
fi ḡillah  
yawma lā ḡilla  
illā ḡilluh:

Allāhs Gesandter ﷺ sprach:  
„Es gibt sieben, denen Allāh Schatten  
gewähren wird am Tage, da es keinen  
Schatten außer Seinem Schatten  
geben wird:

إمام عادل

„Imāmun ‘ādil

— einem gerechten Herrscher,

وشاب نشأ في عبادة الله  
تعالى

wa shābbun nasha‘a fi ‘ibādati l-llāha  
ta‘ālā

— einem Jugendlichen, der in Anbe-  
tung Allāhs des Erhabenen aufwuchs,

ورجل قلبه معلق في  
المساجد

wa rajulun qalbuḥu mu‘allaqun fi l-  
masājid

— einem Mann, dessen Herz an den  
Moscheen hing,

ورجلان تحاببا في الله  
اجتمعا عليه  
وتفرقا عليه

wa rajulāni taḥābba fi l-llāh,  
ijtama‘ā ‘alayhi  
wa tafarraqā ‘alayh

— zwei Menschen, die einander um  
Allāhs willen liebten, sich Seinetwegen  
trafen und wieder trennten,

ورجل دعته امرأة ذات  
منصب، وجمال فقال  
إني أخاف الله

wa rajulun da‘athu imra‘atun dhāti  
manṣibin, wa jamāl fa qāla:  
innī akhāfu l-llāh

— einem Mann, den eine Frau von  
Rang und Schönheit einlud, der erwi-  
derte: „Wahrlich, ich fürchte Allāh!“

ورجل تصدق بصدقة  
فأخفاها، حتى لا تعلم شماله ما  
تنفق يمينه

wa rajulun taṣaddaqa bi ṣadaqatin fa  
akhfāha, ḥattā lā ta‘lama shimāluḥu  
mā tunfiqū yamīnuḥ

— einem Mann, der Almosen gab und  
es so verbarg, daß seine Linke nicht  
wußte, was seine Rechte tat,

ورجل ذكر الله خاليا  
ففاضت عيناه

wa rajulun dhakara l-llāha khāliyan fa  
faḍat ‘aynāh.“

— einem Mann, der im Stillen Allāhs  
unter Tränen gedachte.“ \*\*)

يجب علينا أن نتخذ بعون  
الله على الأقل واحداً من هؤلاء  
الأشخاص قدوة لنا اليوم

Yajib ‘alaynā an nattakhidha bi ‘awni  
l-llāh ‘ala l-aqall waḥidan min hā‘ulā‘i  
l- ashkhāṣi qudwatan lanā l-yawm

Wir sollten uns heute mit Allāhs Hilfe  
wenigstens einen dieser Leute zum  
Vorbild nehmen.

\*) Vgl. den sehr schönen Vortrag eines  
deutschen Bruders:  
[https://youtu.be/v7E2t8DPDQE?  
si=5MEsTpsRIv173mpB](https://youtu.be/v7E2t8DPDQE?si=5MEsTpsRIv173mpB)

\*\*) bei al-Bukhari und Muslim